

# IV

## HODIE CHRISTUS NATUS EST

English Version by  
**HUGH ROSS**

**FRANCIS POULENC**  
1952

*Born today is Christ, born for us: Comes to-day, lo! to us the Savior comes: Songs today angels sing, sing to men on earth, And their praise Archangels bring: Loud today the just men cry out, exulting: Glory be, glory to God on high, alleluia.*

Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit: hodie in terra canunt Angeli, lætantur Archangeli: hodie exsultant iusti dicentes: Gloria in excelsis Deo, alleluia.

**Allegro maestoso** ♩ = 92

**SOPRANO** *ff*

**ALTO** *ff*

**TENOR** *ff*

**BASS**

*Piano*  
(for rehearsal only.)

Sal. 15

Copyright 1952 by Rouart Lerolle & C<sup>ie</sup>

© Copyright 1962 by Editions Salabert S.A., Paris

EDITIONS SALABERT, 22, rue Chauchat, 75009 PARIS

Printed in U.S.A.

E.A.S. 16762

Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, Comes to - day lo! to us the Sa - vior comes, Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, Comes today lo! to us the Sa - vior comes,

Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, Comes to - day lo! to us the Sa - vior comes, Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, Comes today lo! to us the Sa - vior comes,

Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, Comes to - day lo! to us the Sa - vior comes, Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, Comes today lo! to us the Sa - vior comes,

3

Ho - di - e in ter - ra, Songs to - day an - gels sing, ca - nunt An - ge - li, sing to men on earth,

Ho - di - e in ter - ra, Songs to - day an - gels sing, ca - nunt An - ge - li, sing to men on earth,

Ho - di - e in ter - ra, Songs to - day an - gels sing, ca - nunt An - ge - li, sing to men on earth,

5

7

*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
 And their praise Arch - - an - gels bring, Loud to - day the just men  
*f subito*

*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
 And their praise Arch - - an - gels bring, Loud to - day the just men  
*f subito*

*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
 And their praise Arch - - an - gels bring, Loud to - day the just men  
*f subito*

*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
 And their praise Arch - - an - gels bring, Loud to - day the just men  
*f subito*

10

② *ff* jus - ti di - cen - tes: Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing: Glo - ry be, glo - ry to God on high,

② *ff* jus - ti di - cen - tes: Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing: Glo - ry be, glo - ry to God on high,

② *ff* jus - ti di - cen - tes: Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing: Glo - ry be, glo - ry to God on high,

② *ff* jus - ti di - cen - tes: Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing: Glo - ry be, glo - ry to God on high,

12

al - le - lu - ia, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o:  
 al - le - lu - ia, Glo - ry be, glo - ry to God on high:

al - le - lu - ia, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o:  
 al - le - lu - ia, Glo - ry be, glo - ry to God on high:

al - le - lu - ia, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o:  
 al - le - lu - ia, Glo - ry be, glo - ry to God on high:

al - le - lu - ia, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o:  
 al - le - lu - ia, Glo - ry be, glo - ry to God on high:

14

**3** *ff*  
 Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it,  
 Comes today, lo! to us the Sa - vior comes,

*ff*  
 Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it,  
 Comes today, lo! to us the Sa - vior comes,

*ff*  
 Ho - di - e Chris - tus na - tus est,  
 Born to - day is Christ, born to us,

*ff*  
 Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it,  
 Comes today, lo! to us the Sa - vior comes, *pp*

**3**

*pp subito* Ho - di - e in ter - ra ca - nunt - An - ge - li,  
*Songs to-day* an - gels sing, sing - to - men on earth,  
*pp subito* Ho - di - e in ter - ra ca - nunt - An - ge - li,  
*Songs to-day* an - gels sing, sing - to - men on earth,  
*pp subito* Ho - di - e in ter - ra ca - nunt - An - ge - li,  
*Songs to-day* an - gels sing, sing - to - men on earth,

16

ca - nunt - An - ge - li,  
 Sing - to - men on earth,

*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
*And their praise* Arch - - an - gels bring, Loud today the just men  
*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
*And their praise* Arch - - an - gels bring, Loud today the just men  
*pp* læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
*And their praise* Arch - - an - gels bring, Loud today the just men

18

læ - tan - tur Ar - - chan - ge - li, Ho - di - e ex - sul - tant  
 And their praise Arch - - an - gels bring, Loud today the just men

21

jus - ti di - cen - tes:      Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing:      Glo - ry be, glo - ry to God on high,  
 jus - ti di - cen - tes:      Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing:      Glo - ry be, glo - ry to God on high,  
 jus - ti di - cen - tes:      Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing:      Glo - ry be, glo - ry to God on high,  
 jus - ti di - cen - tes:      Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 cry out, ex - ult - ing:      Glo - ry be, glo - ry to God on high,

23

al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia.      Ho - di - e Christus na - tus est,  
 al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia.      Born to - day is Christ born for us,  
 al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia.      Ho - di - e Christus na - tus est,  
 al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia.      Born to - day is Christ born for us,  
 al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia.      Ho - di - e Christus na - tus est,  
 al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia.      Born to - day is Christ born for us,

5 *p subito*

Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it,  
Comes to - day, lo! to us the Savior comes,

Ho - di - e in ter - ra  
Songs to - day an - gels sing,

*p subito*

Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it,  
Comes to - day, lo! to us the Savior comes,

Ho - di - e in ter - ra  
Songs to - day an - gels sing,

*p subito*

Ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it,  
Comes to - day, lo! to us the Savior comes,

Ho - di - e in ter - ra  
Songs to - day an - gels sing,

*p subito*

Ho - di - e in ter - ra  
Songs to - day an - gels sing,

26

5

*mf*

ca - nunt An - ge - li,  
sing to men on earth,

læ - tan - tur Ar - -  
And their praise Ar - -

*mf*

ca - nunt An - ge - li,  
sing to men on earth,

læ - tan - tur Ar - -  
And their praise Ar - -

*mf*

ca - nunt An - ge - li,  
sing to men on earth,

læ - tan - tur Ar - -  
And their praise Ar - -

*mf*

ca - nunt An - ge - li,  
sing to men on earth,

læ - tan - tur Ar - -  
And their praise Ar - -

28

ca - nunt An - ge - li,  
sing to men on earth,

læ - tan - tur Ar - -  
And their praise Ar - -





34

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
glo - ry be, glo - ry to God on high,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
glo - ry be, glo - ry to God on high,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
glo - ry be, glo - ry to God on high,

36

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

7

al - le-lu - ia.  
al - le-lu - ia.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
Glo - ry be, glo - ry to God on high,

38

7

al - le-lu - ia,  
al - le-lu - ia,

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o  
Glo - ry be, glo - ry to God on high

40

Senza rit.

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
Glo - ry be, glo - ry to God on high,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
Glo - ry be, glo - ry to God on high,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
Glo - ry be, glo - ry to God on high,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

42

fff

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia,  
al - le - lu - ia,

44

secco

47